



Camera di Commercio Italiana in Cina
中国意大利商会
China-Italy Chamber of Commerce

Pechino, 2 luglio 2020

Comunicato Stampa

Oggetto: volo di rientro degli imprenditori italiani in Cina_2 luglio 2020

Oggi, giovedì 2 luglio alle ore 16:15 dall'aeroporto di Milano Malpensa (MXP), parte un volo charter dedicato al ritorno di quasi 150 manager, imprenditori, italiani e delle proprie famiglie diretto a Nanchino Lukou International Airport (NKG).

L'operazione di rientro degli italiani è stata organizzata dalla Camera di Commercio Italiana in Cina (CCIC) in collaborazione con l'Ambasciata d'Italia nella R.P.C., dalla rete diplomatico-consolare italiana in Cina, nonché con il sostegno della compagnia italiana NEOS.

L'inizio dell'operazione è avvenuta nel mese di maggio con la realizzazione di un censimento da parte della CCIC per sondare le necessità degli imprenditori italiani circa il loro rientro in Cina.

Si è poi proseguito, grazie alla collaborazione con le istituzioni coinvolte e la compagnia aerea, a organizzare un pacchetto servizi comprensivo di assistenza giornaliera, volo aereo e realizzazione del test anti COVID-19.

Questa operazione - realizzata in tempi brevi - è dimostrazione dell'attenzione prioritaria che l'Ambasciata d'Italia nella R.P.C., la rete consolare insieme alla CCIC danno alla comunità d'affari italiana in Cina, nonché della prontezza e concretezza di reazione del "Sistema Italia" in questa particolare situazione di emergenza.

All'arrivo all'aeroporto di Nanchino i connazionali saranno accolti dal personale del Consolato Generale d'Italia a Shanghai, dal Segretario Generale della Camera di Commercio Italiana in Cina Giulia Gallarati e dal Consigliere della Camera di Commercio Italiana in Cina a Nanchino Ermanno Vitali.

È in fase di programmazione un potenziale secondo volo nel mese di luglio. Maggiori informazioni verranno pubblicate nel sito della CCIC: www.cameraitacina.com.

La Camera di Commercio italiana in Cina (CCIC) è l'unica associazione di imprenditori e professionisti italiani ufficialmente riconosciuta dallo Stato italiano (Ministero dello Sviluppo Economico, MiSE) e dalla Repubblica Popolare Cinese (Ministero degli Affari Civili, MoCA), che opera per favorire l'internazionalizzazione delle imprese italiane e promuovere il Made in Italy nella R.P.C.

Costituita nel 1991 a Beijing, la Camera è oggi radicata nel territorio con propri uffici a Beijing, Chongqing, Guangzhou, Shanghai e Suzhou.

I Soci della CCIC (circa 450 nel 2019) comprendono le principali realtà imprenditoriali italiane (imprese a partecipazione statale e multinazionali italiane), PMI manifatturiere e commerciali, società di servizi etc.

Per le aziende localizzate sul territorio cinese e gli operatori economici con attività commerciali già attivate, la CCIC offre opportunità di informazione, formazione, condivisione contatti d'affari ed una autorevole piattaforma di rappresentatività riguardo tematiche di interesse comune. Per gli imprenditori e professionisti interessati ad ampliare il proprio business in Cina, la CCIC offre servizi di assistenza, consulenza, promozione.

Per maggiori informazioni prego di contattare: communication@cameraitacina.com.

北京市朝阳区工人体育场北路 1 号三里屯外交公寓 3 号楼 2 单元 021 号公寓 -100027
Room 021, Unit 2, Sanlitun Diplomatic Compound 3, Workers Stadium North Road, Chaoyang District,
Beijing, 100027, P.R.C.

Tel: (010)85910545 Fax: (010) 85910546

E-mail: info@cameraitacina.com <http://www.cameraitacina.com>

Camera riconosciuta dal Governo Italiano ai sensi della legge 1 luglio 1970, n. 518



Camera di Commercio Italiana in Cina
中国意大利商会
China-Italy Chamber of Commerce

Beijing, 2nd July 2020

Press Release

Subject: Return flight of Italian entrepreneurs to China_July 3rd, 2020

Today, Thursday, July 2nd at 16:15, a charter flight took off carrying nearly 150 Italian managers, entrepreneurs and their families from Milan Malpensa Airport (MXP) to Nanjing Lukou International Airport (NKG).

Following the restrictions to enter China - implemented since last March 28th - the flight was organized by the China-Italy Chamber of Commerce (CICC), in cooperation with the Embassy of Italy in the P.R.C., the Italian Diplomatic Network in China and the support of the Italian airline company NEOS.

The project began last May when CICC launched a survey to collect the requests from Italian entrepreneurs in need to return to China.

Following that, a service package inclusive of daily assistance, air ticket and COVID-19 test was provided, as a result of the cooperation from all the parties involved.

This operation - carried out in such a short time - represents the priority attention given to the Italian business community in China by the Italian Institutions. The quick response and concrete solutions offered were pivotal in such a situation of emergency.

Upon arrival at the airport of Nanjing, the passengers will be welcomed by representatives of the Consulate General of Italy in Shanghai, the China-Italy Chamber of Commerce Secretary General Giulia Gallarati and the China-Italy Chamber of Commerce Board Member Ermanno Vitali.

A potential second flight is being planned in July. Further information will be available on CICC's website: www.cameraitacina.com.

The China-Italy Chamber of Commerce (CICC) is the only business organisation recognised by both the Italian Government (Ministry of Economic Development, MiSE) and People's Republic of China (Ministry of Civil Affairs, MoCA) that aims to boost the internationalisation of Italian business and to promote the "Made in Italy" in the PRC.

Established in 1991, CICC has now offices in Beijing, Chongqing, Guangzhou, Shanghai and Suzhou. The CICC Members (almost 450 in 2019) represent the Italian business community such as public-invested and multinational corporations, small and medium-sized enterprises (both manufacturing and commercial), service companies etc.

To companies settled in China and those with on-going business within the Chinese market, the CICC offers informative, training and business networking opportunities. Besides, the CICC qualifies itself as a voicing platform for them to share topics of common interest. To companies interested in strengthening their business in China, the CICC offers consultancy, assistance and marketing services.

For further information, please contact: communication@cameraitacina.com.



Camera di Commercio Italiana in Cina

中国意大利商会

China-Italy Chamber of Commerce

北京，2020年07月02日

新闻稿

主题：意大利企业家返程中国的航班 ——2020年7月3日

今天，7月2日，星期四，意大利时间16点15分从米兰马尔彭萨机场出发的包机航班，将有近150名经理人、企业家、意大利人及其家人回程，前往南京禄口国际机场。

本次意大利人返程中国的行动是由中国意大利商会与意大利驻华大使馆、意大利驻华领事馆外交网络，在意大利勒奥斯航空公司支持下组织的。

该行动始于5月，中国意大利商会进行了一次人数统计和调查，以了解意大利企业家返回中国的需求。

有赖于与有关机构和航空公司的合作，我们组织了一系列相关服务，其中包括日常援助、航班以及进行新冠病毒抗体测试。

这项在短时间内进行的行动展示了意大利驻华大使馆、领事馆网络以及中国意大利商会对意大利在华企业界的优先关注，以及在这种特殊紧急情况下“意大利体制”做出反应的针对性和实效性。

抵达南京机场后，意大利同胞们受到意大利驻沪总领事馆工作人员，中国意大利商会秘书长朱莉娅（Giulia Gallarati）和中国意大利商会南京董事韦大力（Ermanno Vitali）的欢迎。

7月正在计划第二次航班。更多信息将在中国意大利商会网站上发布：
www.cameraitacina.com。

中国意大利商会（CICC）是唯一得到意大利政府（意大利经济发展部）和中国政府（中华人民共和国民政部）共同认可的意大利企业家和专业人士组成的协会，其宗旨是推动意大利企业在华的国际化、提升意大利制造在中国的知名度。

中国意大利商会于1991年成立于北京，现已在北京，重庆，广州，上海和苏州五个城市分设有联络办公室。

2019年中国意大利商会的会员数量达到450个左右，其中涵盖意大利的主体实业（意大利国有控股和跨国企业），中小型制造和贸易型企业，咨询公司等。

中国意大利商会能够为已在中国落户的外资企业以及从事贸易活动的商贸人士提供信息服务、培训机会以及分享业务资讯，多年来的努力成果使得中国意大利商会成为一个有影响力的、聚焦于共同利益话题的权威性平台。此外，对于那些有兴趣扩大在华业务的意大利企业家和专业人士，中国意大利商会提供定位，宣传和推广等辅助性服务。

欲了解更多信息，请联系：communication@cameraitacina.com。